



**PROGRAM UCZENIE SIĘ PRZEZ CAŁE ŻYCIE–ERASMUS  
WYJAZD PRACOWNIKA UCZELNI W CELACH SZKOLENIOWYCH  
W ROKU AKADEMICKIM 2013/14**

**UMOWA NR** (numer indywidualny umowy dla każdego pracownika)

pomiędzy:

1. Nazwa i adres uczelni, telefon, fax, e-mail:

.....  
.....

dalej zwaną/ ym “Uczelnią”, reprezentowaną/ym przez Panią/Pana:

.....

2. Panią/Panem: imię, nazwisko i adres pracownika, telefon, fax, e-mail:

.....  
.....

dalej zwaną/ ym “Beneficjentem”

**POSTANOWIENIA UMOWY:**

1. Celem niniejszej umowy jest określenie zobowiązań każdej ze stron w związku z przyznaniem pracownikowi prawa do wyjazdu do instytucji przyjmującej w celu szkolenia (STT) w programie LLP-Erasmus.
2. Niniejsza umowa wchodzi w życie po podpisaniu przez strony i wygasa dnia .....  
Pobyt w instytucji określonej w pkt. 3 musi zostać rozpoczęty i zakończony pomiędzy.....  
(proszę określić termin).
3. Beneficjent zobowiązuje się zrealizować uzgodniony „Indywidualny program szkolenia”/„Indywidualny plan pracy”, stanowiący integralną część niniejszej umowy, podczas pobytu trwającego

Od: (dzień, miesiąc, rok)	Do: (dzień, miesiąc, rok)
---------------------------	---------------------------

co stanowi łącznie:

Dni:
------

w

Nazwa instytucji:	Kraj:
-------------------	-------

4. Beneficjent otrzyma stypendium z budżetu programu LLP-Erasmus na zrealizowanie wyjazdu wymienionego w pkt.3. Przyznana wysokość stypendium wynosi maksymalnie .....euro.

5. Otrzymane dofinansowanie z budżetu programu LLP-Erasmus (dalej: Erasmus) jest przeznaczone na pokrycie dodatkowych, a nie pełnych kosztów związanych z wyjazdem i pobytem w instytucji przyjmującej. Końcowa kwota dofinansowania z budżetu programu Erasmus zostanie określona przez uczelnię na podstawie zaświadczenia z instytucji przyjmującej potwierdzającego czas pobytu na stypendium oraz, jeżeli dotyczy, udokumentowanych kosztów podróży. Pobyt na stypendium jest określany z dokładnością do 1 dnia.
6. (Do)finansowanie zostanie wypłacone w formie ..... (*proszę sprecyzować sposób wypłaty*).
7. Beneficjent oświadcza, że zapoznał się z kryteriami formalnymi, które powinni spełniać pracownicy zakwalifikowani na wyjazd w programie Erasmus oraz że spełnia te kryteria. Beneficjent oświadcza, że zapoznał się z zasadami programu odnoszącymi się do wyjazdów pracowników (załącznik do umowy pomiędzy uczelnią a Narodową Agencją) i że będzie przestrzegał tych zasad.
8. Beneficjent oświadcza, że nie otrzymał żadnego innego stypendium na pokrycie tych samych kosztów związanych z wyjazdem określonym w pkt. 3 z innych programów wspólnotowych lub z innych inicjatyw Komisji Europejskiej.
9. Beneficjent zobowiązuje się do uaktualnienia „Indywidualnego programu szkolenia”/ „Indywidualnego planu pracy” (jeżeli dotyczy), który stanowił podstawę kwalifikacji Beneficjanta, przed wyjazdem do instytucji przyjmującej.
10. Beneficjent zobowiązuje się dostarczyć Uczelni do dnia ...../...../.....:
  - dokument wydany przez instytucję przyjmującą poświadczający czas pobytu w tej instytucji i zrealizowanie programu;
  - sprawozdanie z pobytu w instytucji przyjmującej według wzoru i w formie wymaganej przez Uczelnię;
  - kopię biletu z zaznaczoną datą wyjazdu i powrotu oraz ceną – jeżeli koszty podróży były (do)finansowane z budżetu programu Erasmus.
11. W przypadku niedostarczenia wymaganych dokumentów, o których mowa w pkt. 9 lub w przypadku niespełnienia innych postanowień niniejszej umowy przez Beneficjenta, Uczelnia ma prawo do anulowania umowy.
12. Beneficjent zobowiązuje się, za wyjątkiem zaistnienia okoliczności określonej jako “siła wyższa” (tj. sytuacja niezależna od Beneficjenta związana z poważną chorobą lub nieszczęśliwym zdarzeniem), potwierdzonej w formie pisemnej przez uczelnianego koordynatora i zaakceptowanej przez Narodową Agencję Programu LLP-Erasmus (dalej: Narodowa Agencja), do:
  - zwrotu części lub całości otrzymanego stypendium w przypadku niewypełnienia jakiegokolwiek zobowiązania wynikającego z niniejszej umowy;
  - zwrotu części lub całości otrzymanego stypendium w przypadku anulowania niniejszej umowy.Wysokość ewentualnego zwrotu określa Uczelnia.
13. Beneficjent oświadcza, że został poinformowany o konieczności uzyskania dokumentu uprawniającego do korzystania z opieki zdrowotnej na terytorium UE i konieczności ubezpieczenia się (koszty leczenia i następstwa nieszczęśliwych wypadków) na czas podróży i pobytu w instytucji przyjmującej.
14. Wszystkie dane osobowe zawarte w umowie będą przetwarzane zgodnie z Rozporządzeniem (WE) nr 45/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy wspólnotowe i o swobodnym przepływie takich danych. Dane będą przetwarzane wyłącznie w związku z realizacją umowy i działaniami uzupełniającymi realizację umowy przez Uczelnię, Narodową Agencję i Komisję Europejską, z możliwością przekazania danych władzom odpowiedzialnym za inspekcję i audyt zgodnie z prawodawstwem Wspólnoty (Trybunał Obrachunkowy lub Europejski Urząd ds. Zwalczenia Nadużyć Finansowych (OLAF)).  
Na pisemny wniosek Beneficjent może uzyskać dostęp do swoich danych osobowych i skorygować wszelkie informacje, które są niepoprawne lub niepełne. Beneficjent powinien

kierować wszelkie zapytania dotyczące przetwarzania swoich danych osobowych do Uczelni i/lub Narodowej Agencji. Beneficjent może wnieść skargę z tytułu przetwarzania swoich danych osobowych przez Uczelnię i/lub Narodową Agencję do Głównego Inspektora Ochrony Danych Osobowych lub do Europejskiego Inspektora Ochrony Danych w odniesieniu do korzystania z tych danych przez Komisję Europejską.

15. Wprowadzenie jakichkolwiek zmian do niniejszej umowy wymaga formy pisemnej.
16. Wszelkie sprawy sporne związane z niniejszą umową będą rozstrzygane zgodnie z prawodawstwem polskim.
17. Niniejszą umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.

*Za Beneficjenta*

*Za Uczelnię*

*Nazwisko i imię pracownika*

*Nazwisko i imię prawnego  
przedstawiciela Uczelni*

.....  
*podpis*

.....  
*podpis*

.....  
*data*

.....  
*data*

*Pieczęć Uczelni*